

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 95 (1969)  
**Heft:** 43  
  
**Rubrik:** Gelesen und notiert

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*chez Fritz*  
**BUCHS**  
 RHEINTAL  
 Telefon (085) 61377 Fr. Gantenbein

Spezialität:  
**Côte de bœuf**  
 «Parisienne»

Bei Kopfschmerzen, Migräne, Neuralgie

**Winkelmann's**  
**WAWILU** Schmerzstiller  
 TABLETTEN

Hersteller: Paracelsica-Labor, Lustmühle ob St. G.  
 In Apotheken und Drogerien  
 IKS Nr. 27525

Gelesen  
 und  
 notiert

**S**cotch No 10 ist  
 Schotte. (A real Scotch  
 Whisky.) **Eine kräftige  
 Sache.** (Bergklima im  
 schottischen Highland.)  
**Trink' ihn wer will.**  
 (Einmalig ist nicht Durch-  
 schnitt.) **Wer ihn trinkt**  
 (besser goutiert) **und dabei**  
**bleibt, ist ein ganzer**  
**Kerl. Nicht einer**  
**aus Samt und Seide.**  
 (Solche bleiben nicht dabei.  
 Too strong. They prefer  
 lemonades. But not too  
 much...) **Aber einer, der**  
**weiss was er will.**  
 (Der weiss, was er wert  
 ist.) **Ein echter** (harter)  
**Mann.** (The heart in  
 the right place, on the  
 sunny side.) **Der nicht**  
**nur was will, der**  
**bringt es auch hin.**  
 (A personality.)



**A**uch Damen  
 (No Daisies) **trinken**  
**ihn. Scotch No 10.**  
 (Geniessen ist ein  
 schwaches Wort.) **Nicht**  
**viele:** (Die meisten  
 wissen kaum, wie sehr  
 sie das Herbe lieben.)

**Die aber, die ihn trin-**  
**ken, kennen sich und**  
**achten ihn.** (Experts.)

(And a final note:)  
**Am besten trinkt**  
**sich's ihn nachher.**  
 (Promille stecken drin.)  
**To be or not to be.**

(Oder anders herum ge-  
 sagt:) **Einzig und allein**  
**noch Scotch No 10 in**  
**Perspektive haben.**  
 (Nur Schwächlinge wollen  
 immer alles miteinander.)



Nothing for  
 sloppy people

Im Kampf gegen angel-  
 sächsische Überfremdung  
 wirbt Paris in Zeitschri-  
 ften und Metrowagen mit  
 aufrüttelnden Sprüchen  
 für die Reinhaltung der  
 französischen Sprache.  
 «Wenn morgen unsere  
 Sprache eine tote Spra-  
 che ist, dann seid Ihr  
 alle die Mörder.» Auf-  
 traggeber der patrioti-  
 schen Kampagne ist die  
 Alliance Française, und  
 Ausführende, wie man in  
 einem winzigen Vermerk  
 lesen kann - Young and  
 Rubicam, eine der größ-  
 ten Werbeagenturen Ame-  
 rikas.



Aus dem amerikanischen  
 Film «Fortune Cookie»:  
 «Die Ehe ist wie die Ar-  
 mee. Jeder, der drin  
 ist, beklagt sich und möchte  
 raus. Aber es ist erstaun-  
 lich, wieviele sich trotz-  
 dem zu einer zweiten  
 Dienstzeit anwerben las-  
 sen.»



Eine amerikanische Zei-  
 tung lobte Präsident Ni-  
 xon für seine Sparmaß-  
 nahmen und gibt als Bei-  
 spiel an: «Er hat auch  
 Europa nicht während  
 der Touristenhochsaison  
 besucht.»



In einem amerikanischen  
 Bericht über die heurige  
 Sommermode heißt es:  
 «Die Mode schreibt für  
 die jungen Damen Ho-  
 sen vor, die sie wie Kna-  
 ben aussehen lassen und  
 durchsichtige Blusen, um  
 zu beweisen, daß sie es  
 nicht sind.» Argus

Liebe Rum Company,  
 Apropos Scotch No 10:  
 Sollte ich von Ihnen entweder die Scotch-  
 Tenerick-Broschüre (gesammelte Limericks  
 über und mit Scotch No 10) oder einen  
 Scotch No 10-Aschenbecher als Geschenklein  
 erhalten, so entscheide ich mich gerne für:

(Nur Schwächlinge wollen ja immer alles  
 miteinander). Thank you for the present.

Meine Adresse:

.....  
 .....

Einsenden an  
 RUM CO. LTD. 4002 BASEL

